

**14th EUROPEAN SOCIETY FOR TEXTUAL SCHOLARSHIP CONFERENCE**  
*Editorial Degrees of Intervention*

---

**Venue**

Colegio San José de Caracciolos. Trinidad, 3, 28801 Alcalá de Henares

**Thursday, 23<sup>rd</sup>**

<b>9:00</b>	<b>REGISTRATION (ROOM 9)</b>	
<b>10:00</b>	<b>CONFERENCE OPENING AND PLENARY TALK 1 (ROOM 2)</b>	
<b>11:00</b>	<b>SESSION 1</b> (Room)	<b>SESSION 2</b> (Room)
	<p><b>Susanna Bertone</b> In and around the Avanzi's editions of Catullus: how paratextual evidences can help the study of the variants</p> <p><b>Giovanni Grandi</b> How many texts in a single manuscript? The case study of a fifteenth century Catullan collation</p>	<p><b>Peter Boot</b> Editing social media: the case of online book discussion</p> <p><b>Jiri Flaisman &amp; Michal Kosák</b> Does the medium matter? Editorial interventions in digital scholarly editing</p>
	<p><b>Jan Čermák</b> "The editor's voice and the author's voice": a few observations on the case of <i>The Kalevala</i></p>	<p><b>Ewa Janion</b> Digital Scholarly Edition of Juliusz Słowacki's Travel Notebook: Editorial Principles and Their Implementation in the Digital Environment</p>
	<p><b>Jorge L. Bueno Alonso</b> "Are the in-laws swearing?": Editing Old English Manuscripts for Translation, through Beowulf's "þara ymbsittendra" (9), "þæt [...] elan cwen" (62) and "apum swerian" (83)</p>	<p><b>Paul Eggert</b> Modes of Editorial Intervention: From Work to Version to Digital Editing</p>
<b>13:15</b>	<b>UAH VISIT – RECTORADO BUILDING</b>	
<b>14:00</b>	<b>LUNCH</b>	

15:30	<b>SESSION 3</b> (Room)	<b>SESSION 4</b> (Room)
	<p><b>Jessica Carmona Cejudo</b> <i>Asterisci Maniculaeque: an Analysis of Marginal Annotations in Sloane MS 770</i></p>	<p><b>John Gouws</b> A second bite of the cherry: making decisions about a new edition of Fulke Greville's prose after four decades</p>
	<p><b>Marta González Blanco</b> An edition of the Middle English translation of the <i>Antidotarium Nicolai</i></p>	<p><b>Anthony Mandal</b> Relocating Authority in the Works of Robert Louis Stevenson: The Editor as Jekyll/Hyde</p>
	<p><b>Tamara Pérez Fernández</b> The Value of a Gloss: Editorial Approaches to the Marginalia in the Manuscripts and Printed Editions of Chaucer's <i>Troilus and Criseyde</i></p>	<p><b>Maximiliaan Van Woudenberg</b> Stories of Influence and Inspiration: Editing the First Scholarly Edition of <i>Fantasmagoriana</i> (1812)</p>
	<p><b>Javier Calle Martín</b> Between the Author's and the Editor's Voices: A Synoptic Edition of the English Vernacular Versions of John Arderne's <i>Treatise on Urines</i></p>	<p><b>Sakari Katajamäki</b> <i>Through the Looking Glass</i>: Editorial invariance</p>

17:30	<b>COFFEE BREAK</b>	
18:00	<b>SESSION 5</b> (Room)	<b>SESSION 6</b> (Room)
	<p><b>Mark Hutchings</b> Act/Scene Division in Early Modern English Drama and Editorial Practices</p>	<p><b>Álvaro Casillas Pérez</b> Historians and Archives on the Digital Age. New Practices of Analysis and Representation of Archival Records on the Web</p>
	<p><b>José Camões and José Pedro Sousa</b> Editing the stage</p>	<p><b>Rodrigo Escribano Roca</b> Imperial Editions. The "Colección de documentos inéditos de Indias" and the construction of a Pan-Hispanic past (1864-1884)</p>
	<p><b>Laura Ivaska</b> Translators as Editors</p>	<p><b>Samuli Kaislaniemi &amp; Anni Sairio</b> Do editors do what they say? Charting orthographical reliability in editions of English historical letters</p>
	<p><b>Jesús Tronch</b> Digital text editor, encoder, curator, textual critic? Degrees of editorial intervention in the open-access Early Modern European Theatre collection</p>	<p><b>Julia Benavent &amp; M<sup>a</sup> José Coperias</b> Editing 16th-century news pamphlets: the case of an Italian pamphlet informing on Wyatt's Rebellion</p>

**20:30 DINNER, Restaurant El Parador, Colegios, 8. 28801 Alcalá de Henares**

Friday, 24<sup>th</sup>

9:00	<b>SESSION 7</b> (Room)	<b>SESSION 8</b> (Room)
	<b>Jakub Riha</b> <i>Metri causa</i> : The Nature of Metre and Editing of Poetic Texts	<b>Jude Davies</b> Recording Absence: Making Explicit the Editorial Decision <i>not</i> to Intervene
	<b>Paulius Subacius</b> Collection vs Oeuvre: Editor as Composer	<b>Lucie Doležalová &amp; Michal Dragoun</b> Much Editorial Intervention in Late Medieval Bohemia
	<b>Mikas Vaicekauskas</b> Suffering Donelaitis: Cultural Context and Editing of the Poem <i>The Seasons (Metai)</i>	<b>Emilia Lipiec</b> Lost in Edition: On Problems of Editing an Unpublished Work by Karol Wojtyła
	<b>Georgy Vekshin &amp; Ekaterina Khomyakova</b> Non-canonical punctuation of Alexander Pushkin in the mirror of the videotext digital publishing project	<b>Wout Dillen</b> Conjecture of Chronology in Digital Scholarly Editing
11:00	<b>COFFEE</b>	

11:30	<b>SESSION 9</b> (Room)	<b>SESSION 10</b> (Room)
	<b>Irene Diego Rodríguez</b> To expand abbreviations or not to expand them, that is the question	<b>Tara L. Andrews &amp; Joris Van Zundert</b> Intervention forestalled: digital editions and the primacy of syntax
	<b>Laura Esteban Segura</b> Digital Editing of Early Modern English Handwritten Texts: Handling Scribal Errors and Corrections	<b>Elli Bleeker &amp; Ronald Haentjens Dekker</b> Scholarly Intervention in Automated Collation Software
	<b>Jesús Romero Barranco</b> Edition and Palaeographic Analysis of MS Hunter 135 (ff. 34r-121v)	<b>Zsófi Fellegi</b> Display tools and repository services as frameworks of encoding: compromise or intervention?
	<b>M<sup>a</sup> José Esteve Ramos</b> Some issues concerning CUL Dd.vi. 29: a collection of treatises on Urines	<b>Gábor Palkó</b> Data enrichment, semantic annotation and named entity recognition as “intervention” in digital scholarly editions

13:30

**LUNCH**

15:30	SESSION (Room)	SESSION 12 (Room)
	<b>Ronan Crowley &amp; Joshua Schäuble</b> What is a Proof Level? Editorial Intervention in <i>Ulysses</i> : A Digital Critical and Synoptic Edition	<b>Mark Nixon</b> Editing Samuel Beckett's <i>German Diaries</i>
	<b>Bram Oostveen</b> Editing an Autobiography in Pictures	<b>Dirk Van Hulle</b> The Unfakable in Textual Scholarship: Towards a Comparative History of the Literary Draft
	<b>Stéphanie Polis; Vincent Razanajao &amp; Nathalie Sojic</b> Rethinking digital critical editions in Egyptology: a case-study on the literary ostraca from Deir el-Medina.	<b>Chaim Milikowsky</b> Stemmatics and Editorial Intervention in Rabbinic Philology. A Study in Their Non-History
	<b>Wim Van Mierlo</b> Engaging with the Literary Archive: Digital Interventions	<b>João Dionísio</b> Emendation in Almeida Garrett's <i>Frei Luís de Sousa</i>
17:30	COFFEE	
18:00	PLENARY TALK 2 AND CLOSING (ROOM 2)	
19:00	GENERAL ASSEMBLY (ROOM 2)	